

**BY-LAWS OF THE EDUCATIONAL  
FOUNDATION OF THE CANADIAN  
ASSOCIATION OF FORMER  
PARLIAMENTARIANS**

**RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS  
DE LA FONDATION POUR  
L'ÉDUCATION DE L'ASSOCIATION  
CANADIENNE DES  
EX-PARLEMENTAIRES**

AS ADOPTED AT THE MEETING OF  
THE BOARD OF DIRECTORS ON  
APRIL 20, 1993.

ADOPTÉS À LA RÉUNION DU  
CONSEIL D'ADMINISTRATION  
LE 20 AVRIL 1993.

Amended at the Special General Meeting  
of the membership on March 3, 1998.

Modifiés à l'occasion de l'assemblée  
générale extraordinaire des membres du  
3 mars 1998.

Amended at the Annual General Meeting  
of the membership on June 2, 2009.

Modifiés à l'occasion de l'assemblée  
générale annuelle des membres du 2 juin  
2009.

Amended at the Annual General Meeting  
of the membership on June 7, 2011.

Modifiés à l'occasion de l'assemblée  
générale annuelle des membres du 7 juin  
2011.

These By-laws must now be read in  
conjunction with the Act.

Ces Règlements administratifs doivent  
maintenant être lus concurremment avec la  
Loi.

**BY-LAWS OF THE  
EDUCATIONAL FOUNDATION  
OF THE CANADIAN ASSOCIATION  
OF FORMER PARLIAMENTARIANS**

**ARTICLE I THE FOUNDATION**

The Foundation shall be known as the Educational Foundation of the Canadian Association of Former Parliamentarians (“the Foundation”).

**ARTICLE II A CHARITY**

The Foundation shall be a non-profit, charitable organization fulfilling the requirements of a charity under the Income Tax Act.

**ARTICLE III PURPOSE**

- (A) The purpose of the Foundation shall be to raise funds to support the domestic and international educational programs of the Canadian Association of Former Parliamentarians (the Association) directed towards the fostering of democratic institutions in Canada and abroad and towards encouraging young Canadians to become well-informed and engaged citizens.
- (B) The Foundation shall also recommend to the Board of the Association, programs and projects to be funded.
- (C) The Foundation shall operate in a strictly non-partisan fashion, without

**RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS  
DE LA FONDATION POUR  
L'ÉDUCATION DE L'ASSOCIATION  
CANADIENNE DES EX-  
PARLEMENTAIRES**

**ARTICLE I FONDATION**

La Fondation est connue sous le nom de « Fondation pour l'éducation de l'Association canadienne des ex-parlementaires », appelée ci-après « la Fondation ».

**ARTICLE II ORGANISME DE  
BIENFAISANCE**

La Fondation est un organisme de bienfaisance sans but lucratif conforme aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* applicables aux organismes de bienfaisance.

**ARTICLE III OBJET**

- (A) La Fondation a pour objet de réunir des fonds pour soutenir les programmes d'éducation nationaux et internationaux de l'Association canadienne des ex-parlementaires (l'Association) visant à favoriser l'épanouissement d'institutions démocratiques au Canada et à l'étranger et à encourager les jeunes Canadiens à devenir des citoyens bien informés et engagés.
- (B) La Fondation recommande aussi au conseil d'administration de l'Association des programmes et des projets à financer.
- (C) La Fondation fonctionne de façon strictement non partisane et n'a pas

purpose of gain for its members. Any profits or other accretions to the Foundation shall be used solely to promote its purposes.

pour but de procurer des gains à ses membres. À cet égard, tous les bénéfices ou autre accroissement des fonds de la Fondation servent uniquement à la réalisation de ses objectifs.

#### **ARTICLE IV MEMBERSHIP**

Membership in the Foundation shall be those former members of the Canadian House of Commons and the Canadian Senate who are members in good standing of the Canadian Association of Former Parliamentarians.

#### **ARTICLE IV COMPOSITION**

La Fondation est composée d'ex-députés de la Chambre des communes du Canada et d'ex-sénateurs, qui sont membres en règle de l'Association canadienne des ex-parlementaires.

#### **ARTICLE V THE ANNUAL GENERAL MEETING**

The Annual General Meeting of the membership shall be held on the same date and location each year as the Annual General Meeting of the Canadian Association of Former Parliamentarians. In addition, the Annual General Meeting shall:

- (A) receive the results of the balloting for election to the Board of Directors;
- (B) receive and consider an audited annual financial statement;
- (C) receive and consider an annual budget and program for its charitable and educational and other activities for the next ensuing year;
- (D) transact any other business which may properly come before the Annual General Meeting.

#### **ARTICLE V ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

L'assemblée générale annuelle de la Fondation a lieu à la même date et au même endroit que l'assemblée générale annuelle de l'Association canadienne des ex-parlementaires. À cette occasion, l'assemblée générale annuelle :

- (A) reçoit les résultats de l'élection des membres du conseil d'administration;
- (B) reçoit et examine les états financiers vérifiés pour l'exercice;
- (C) reçoit et examine le budget annuel et le programme des activités philanthropiques, éducatives et autres de la Fondation pour le prochain exercice;
- (D) débat de toute question pouvant être dûment portée à son attention.

**ARTICLE VI SPECIAL GENERAL MEETING**

A Special Meeting of the membership shall be called by the Chair, at the request of 10% of the members in good standing. Such meetings shall be called within 60 days of the request being received and shall be held within 90 days of its receipt.

**ARTICLE VI ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE**

Le président du conseil d'administration convoque une assemblée générale extraordinaire lorsque 10 p. 100 des membres en règle lui en font la demande. L'assemblée est convoquée dans les 60 jours et a lieu dans les 90 jours suivant la réception de la demande.

**ARTICLE VII QUORUM, NOTICES AND VOTING**

- (A) Twenty members in good standing shall constitute a quorum at an Annual General Meeting or Special General Meeting.
- (B) Notice of the Annual General Meeting or Special General Meeting shall be given in writing and mailed to each member at least sixty (60) days in advance of the proposed date. Such notice shall contain a statement of all the business proposed to be transacted at such meeting, including any proposed changes in the By-laws.
- (C) Only members in good standing shall be entitled to vote. Voting at a general meeting shall be by show of hands, unless a written ballot is demanded by at least five (5) members present. Decisions shall be taken by a simple majority vote.
- (D) A majority of its members shall constitute a quorum for the Board of Directors.

**ARTICLE VII QUORUM, AVIS ET VOTE**

- (A) Vingt membres en règle constituent le quorum d'une assemblée générale annuelle ou extraordinaire.
- (B) L'avis de convocation à une assemblée générale annuelle ou extraordinaire est envoyé par la poste à chaque membre au moins soixante (60) jours avant la date prévue de la réunion. L'avis en question fait état de tous les points devant être débattus à l'occasion de cette assemblée, notamment de tout projet de modification du Règlement administratif.
- (C) Seuls les membres en règle ont le droit de vote. À l'assemblée générale, le vote se fait à main levée, à moins que cinq (5) membres présents ne demandent un scrutin secret. Les décisions sont prises à la majorité simple des voix.
- (D) Une majorité des membres du conseil d'administration doivent être présents pour qu'il y ait quorum.

## **ARTICLE VIII NOMINATING COMMITTEE**

The Nominating Committee for the Foundation shall be the same as the Nominating Committee for the Association, and shall follow the same procedures as those established in ARTICLE XVI of the by-laws of the Association.

## **ARTICLE IX BOARD OF DIRECTORS**

- (A) The Board of Directors of the Foundation shall be comprised of thirteen (13) members elected at large, at least one of whom shall be a retired Senator; the Immediate Past Chair; and four (4) directors appointed from the Board of the Association by the Board of the Association.
- (B) Members at large of the Board shall be elected for a two-year term, one half of the Board at each Annual General Meeting. Members of the Board may be elected for two consecutive terms and be eligible for further re-election after a one-year absence save and except that, in accordance with ARTICLE X (C) and (D) below, a member of the Board who becomes an officer of the Foundation becomes eligible for election for further terms.
- (C) At the first AGM after the above clause is adopted, all members of the Board of Directors shall be elected in the following manner. At the first meeting of the Board, the Board shall conduct a lottery to determine which newly elected members of the Board

## **ARTICLE VIII COMITÉ DES CANDIDATURES**

Le comité des candidatures de la Fondation est le même que celui constitué pour l'Association et suit la même procédure que celle prévue à l'ARTICLE XVI du Règlement administratif de l'Association.

## **ARTICLE IX CONSEIL D'ADMINISTRATION**

- (A) Le conseil d'administration de la Fondation est composé de treize (13) membres, élus parmi l'ensemble des membres, dont au moins un sénateur retraité, le président sortant et quatre (4) administrateurs nommés parmi le conseil de l'Association par le conseil de l'Association.
- (B) Les membres du conseil sont élus pour un mandat de deux ans, la moitié d'entre eux étant élus à chaque assemblée générale annuelle. Les membres du conseil peuvent accomplir deux mandats consécutifs et être éligibles de nouveau après une absence d'un an, sauf, conformément aux dispositions (C) et (D) de l'ARTICLE X ci-dessous, lorsqu'un membre du conseil devient administrateur de la Fondation, il devient rééligible.
- (C) À la première AGA suivant l'adoption de la disposition précédente, tous les membres du conseil d'administration sont élus de la façon suivante. À la première réunion du conseil, le conseil procède à un tirage au sort pour déterminer

of Directors, amounting to half of the Members elected, shall serve for one year it being understood that the other half of the Members shall serve for two years. Each elected member shall be eligible to seek re-election.

- (D) In the event of a Board member's death, resignation or otherwise being rendered unable to complete a term of office, the Board may appoint another member in good standing to complete the term.

quels membres nouvellement élus, et composant la première moitié du conseil, exécuteront un mandat d'un an, étant entendu que l'autre moitié exécutera un mandat de deux ans. Chaque membre élu est rééligible.

- (D) Si un membre du conseil ne peut terminer son mandat, démissionne ou meurt, le conseil peut nommer un autre membre en règle pour mener son mandat à terme.

## **ARTICLE X THE EXECUTIVE COMMITTEE**

The Executive Committee shall be constituted as follows:

- (A) The Board shall annually elect as its officers: a Chair of the Board; a Vice-Chair; a Secretary; and, a Treasurer. The offices of Secretary and Treasurer may be combined by decision of the Board. In the event of the office of Chair being vacated before the end of the term, the Vice shall succeed to the post.
- (B) The election of officers shall be conducted by the Board at its first meeting following the AGM.
- (C) Members of the Executive Committee shall not serve in the same office for more than four years nor for a total of more than six years on the Executive Committee.
- (D) The Immediate Past Chair shall be a member of the Executive Committee.

## **ARTICLE X COMITÉ EXÉCUTIF**

Le comité exécutif se constitue de la façon suivante :

- (A) Une fois l'an, le conseil d'administration élit comme administrateurs : un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier. Les fonctions de secrétaire et de trésorier peuvent être combinées, sur décision du conseil. Si le poste de président devient vacant avant la fin du mandat, le vice-président lui succède.
- (B) Le conseil d'administration élit ses administrateurs à la première réunion suivant l'AGA.
- (C) Les membres du comité exécutif ne peuvent occuper le même poste pendant plus de quatre ans ni siéger au comité exécutif pendant plus de six ans.
- (D) Le président sortant est membre du comité exécutif.

- |  |  |
|--|--|
| <p>(E) The Executive Committee shall have the authority to make decisions and recommendations on urgent or administrative matters between meetings of the Board. These matters should be ratified by the members at the following meeting of the Board of Directors.</p> | <p>(E) Le Comité exécutif est autorisé à prendre des décisions et à faire des recommandations au sujet de questions administratives ou urgentes entre les réunions du conseil d'administration. Ces questions doivent être ratifiées par les membres à la prochaine réunion du conseil d'administration.</p> |
|--|--|

**ARTICLE XI EXECUTIVE DIRECTOR**

**ARTICLE XI DIRECTEUR EXÉCUTIF**

- |   |  |
|---|--|
| <p>(A) If an Executive Director is appointed by the Association, the Board of the Educational Foundation may delegate to that person such duties of officers as it decides and specifies in a contract of employment and statement of duties.</p> | <p>(A) Si l'Association nomme un directeur exécutif, le conseil de la Fondation pour l'éducation peut déléguer à cette personne certaines tâches des administrateurs, selon ce qu'il précisera dans un contrat d'emploi et dans un énoncé de tâches.</p>             |
| <p>(B) The Executive Director shall report to the Chair of the Board in respect of his/her Foundation duties.</p>   | <p>(B) Le directeur exécutif relève du président du conseil en ce qui concerne ses tâches au sein de la Fondation.</p>   |
| <p>(C) The Executive Director shall attend, with voice but no vote, all meetings of the Board of Directors and the Executive Committee of the Foundation except when specifically excluded by decision of the Board and Executive Committee.</p>  | <p>(C) Le directeur exécutif, nanti du droit d'expression mais non du droit de vote, assiste à toutes les réunions du conseil d'administration et du comité exécutif de la Fondation, sauf lorsqu'il en est exclu sur décision du conseil et du comité exécutif.</p> |
| <p>(D) The Executive Director shall also be notified of meetings of all other committees of the Board and have the right to attend with voice but no vote, except when specifically excluded by decision of the Board.</p>                        | <p>(D) Le directeur exécutif est avisé des réunions de tous les autres comités du conseil et a le droit d'y assister, nanti du droit d'expression mais non du droit de vote, sauf lorsqu'il en est exclu sur décision du conseil.</p>                                |
| <p>(E) The Executive Director shall reside in the vicinity of the NCR.</p>  | <p>(E) Le directeur exécutif habite à proximité de la RCN.</p>   |

## **ARTICLE XII COMMITTEES**

- (A) The Board may from time to time appoint such additional Committees as it deems appropriate. The composition of such committees may include non-Board members, but all such committees shall be chaired by a member of the Board.
- (B) All committees shall report to the Board and shall have no authority to act in the name of nor on behalf of the Foundation unless specifically authorized by the Board.

## **ARTICLE XIII FINANCIAL**

- (A) The operating year of the Foundation shall be the same as that of the Canadian Association of Former Parliamentarians.
- (B) The funds of the Foundation shall be kept in a separate account in a Canadian Chartered Bank or in a Canadian Trust Company under the name of the Educational Foundation of the Canadian Association of Former Parliamentarians in accordance with a resolution passed from time to time by the Board of Directors.
- (C) Investment of funds of the Foundation shall be limited to liquid instruments offered by Canadian Chartered Banks or Canadian Trust Companies.
- (D) Cheques issued on behalf of the Foundation shall be signed by any two of the Treasurer, his or her appointees in accordance with a

## **ARTICLE XII COMITÉS**

- (A) Le conseil peut constituer autant de comités qu'il le juge opportun. Ces comités peuvent compter quelques personnes non membres de la Fondation mais leur présidence doit être assumée par des membres.
- (B) Tous les comités relèvent du conseil et ne sont pas habilités à agir au nom de la Fondation, à moins d'en avoir reçu l'autorisation expresse du conseil.

## **ARTICLE XIII QUESTIONS FINANCIÈRES**

- (A) L'exercice de la Fondation coïncide avec celui de l'Association canadienne des ex-parlementaires.
- (B) Conformément à la résolution adoptée le cas échéant par le conseil d'administration, les fonds de la Fondation sont déposés dans un compte distinct ouvert au nom de la «Fondation pour l'éducation de l'Association canadienne des ex-parlementaires» dans une banque à charte canadienne ou dans une société canadienne de fiducie.
- (C) La Fondation limite ses investissements aux instruments de placement liquide offerts par des banques à charte canadiennes ou des sociétés canadiennes de fiducie.
- (D) Les chèques émis au nom de la Fondation portent deux signatures : celle du trésorier, des personnes désignées conformément à une

resolution passed by the Board, the Chair, the Vice-Chair or the Executive Director.

résolution adoptée par le conseil, du président, du vice-président ou du directeur exécutif.

(E) The finances of the Foundation shall be audited on a regular basis by the auditors of the Canadian Association of Former Parliamentarians.

(E) Les livres de la Fondation sont vérifiés périodiquement par les vérificateurs dont les services ont été retenus par la l' Association canadienne des ex-parlementaires.

#### **ARTICLE XIV AMENDMENTS TO THE BY-LAWS**

#### **ARTICLE XIV MODIFICATION DES RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS**

The By-laws may be amended only at an Annual General Meeting of the Foundation, or at a Special General Meeting called for that purpose, and prior to both meetings, only after advance notice of such amendment has been given, in writing, and mailed to each member of the Foundation at least thirty (30) days before the date of the meeting. Procedure and the method of voting at all meetings of the Foundation, its Board, or its Committees, shall follow those of the Canadian Association of Former Parliamentarians.

Les Règlements administratifs ne peuvent être modifiés qu'à l'occasion d'une assemblée générale annuelle de la Fondation ou d'une assemblée générale extraordinaire convoquée à cette fin, et seulement si un préavis écrit a été envoyé par la poste à chacun des membres au moins trente (30) jours avant la date de l'assemblée. Les règles de procédure et le mode de scrutin retenus pour l'ensemble des réunions de la Fondation, de son conseil ou de ses comités doivent être conformes à ceux de l' Association canadienne des ex-parlementaires.